



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ק"ע ע"א

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בַּהֲהוּא לְבוּשׁ יָקָר, הָא אֲתַבְטֵל גּוֹוֵנִי דִּיצְרָא בִישָׁא, וְגוּפָא דִילִיָּהּ, וְלִית לִיה דּוּכְרָנָא
בַּהֲדִיָּה לְעֻלְמִין.

תרגום לעברית

ועוד, שֶׁכָּכֵל זְמַן שְׁלֹא הִתְלַבֵּשׁ, פּוֹקֶדֶת הָרוּחַ לְאוֹתוֹ הַגּוֹף שֶׁהִזְזָהּ שָׁלוֹ, וְנוֹחַ לוֹ
לְשֹׁטָן. וְכִיּוֹן שֶׁהִתְלַבֵּשׁ בְּאוֹתוֹ לְבוּשׁ נִכְפָּד, הָרִי הִתְבַּטְּלוּ גּוֹנֵי יִצְרָה הָרַע וְהַגּוֹף שָׁלוֹ, וְאִין
לוֹ זְכָרוֹן עֲמוֹ לְעוֹלָמִים.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, דְּאֵנָן פְּקֻדִין לְבִי קְבָרִי בְּרִישׁ כָּל לֵילִיָּא, לָאו עַל גּוּפָא אֱלָא עַל נַפְשָׁא.
(דאזלא ערטיראה) דְּהָא כָּל זְמָנָא דְּבִשְׂרָא קִימָא, רוּחָא פְּקֻדָּא עָלָה דְּנַפְשָׁא, וְנַפְשָׁא
פְּקֻדָּא לְגוּפָא. אֲבָל הַשְׁתָּא, פְּקֻדוֹנָא דִילָן אִיהוּ לְנַפְשָׁא, דְּאִיהִי מְשַׁתְּכָא. וְאַשְׁתְּאַרְת
בְּשִׁכּוּכֵי גוֹ גְּרָמִי. וּבְגִין כֵּךְ, בְּרִישׁ כָּל לֵילִיָּא, פְּקֻדוֹנָא דְּרוּחָא לְנַפְשָׁא, וְלָא עַל בִּשְׂרָא.

וְאִם תֹּאמַר שֶׁאֵנּוּ פּוֹקֵדִים בְּתֵי הַקְּבֵרוֹת בְּרֹאשׁ כָּל לַיְלָה - לֹא עַל הַגּוֹף, אֲלָא עַל הַנֶּפֶשׁ (שהולכת מערטלת). שֶׁהָרִי כָּל זְמַן שֶׁהַבֶּשֶׂר קָיָם, הָרוּחַ פּוֹקֵדֶת עַל הַנֶּפֶשׁ, וְהַנֶּפֶשׁ פּוֹקֵדֶת עַל הַגּוֹף. אֲבָל עֲכָשׁוּ פְקֻדוֹנָנוּ הוּא לַנֶּפֶשׁ, שֶׁהִיא שׁוֹכֶכֶת, וְנִשְׁאַרְת שׁוֹכֶכֶת תּוֹךְ הָעֲצָמוֹת. וּמִשּׁוֹם זֶה בְּרֹאשׁ כָּל לַיְלָה פְּקֻדוֹן הָרוּחַ לַנֶּפֶשׁ, וְלֹא עַל הַבֶּשֶׂר.

טקסט הזהור

אִי חֲסִידָא קִדִּישָׁא, תָּא וְאַגְלִי לָךְ מְלָה סְתִימָא. בְּנִינָא דְגּוֹפָא דְכֵר נֶשׁ הָכִי הוּא, רוּחָא מֵעַם רוּחָא דְקוּדְשָׁא. (יתרו ע"ג, צ"ט ע"ב, רל"ו ע"ב) נִשְׁמָתָא מִגּוֹ אֵילָנָא דְחַיִּי. כִּיּוֹן דְרוּחָא קִדִּישָׁא, יִהֵב חֵילָא, מִיַּד רְתִיכִין דִּילֵיהּ. יִהֵבִין חֵילֵיהּ. חֵילָא דְלַהוֹן, גְּרָמִי וְשִׁיפִין. כָּלָהּ מִסְטָרָא דְלַהוֹן, וְתִקּוּנֵיהּ דָּא עַל דָּא. סְטָרָא אַחֲרָא יִהֵבֶת בְּשָׂרָא, וּמִסְטָרָא דִילָהּ, אַתֵּיא בְּשָׂרָא, וְלֹא מְלָה אַחֲרָא. רְתִיכִין דִּילָהּ, יִהֵבִין כָּל אֵינוֹן גִּידִין וְעֶרְקִין, לְאַמְשָׁכָא דְמָא לְבְּשָׂרָא. בְּתַר דְּאֵלִין יִהֵבִי חֵילֵיהּ, שְׁמִיא יִהֵבִי חֵילֵיהּ, וּמֵאֵן אֵינוֹן. עוֹר דְּאֵתְמָשָׁךְ עַל כָּלָא. כְּגֻוּנָא דְלַהוֹן.

תרגום לעברית

אִי חֲסִיד קָדוֹשׁ, בֹּא אֲגִלָּה לָךְ דְּכֵר נִסְתֵּר. בְּנִין גּוֹף הָאָדָם כֹּף הוּא: הָרוּחַ מֵעַם רוּחַ הַקֹּדֶשׁ, הַנִּשְׁמָה מִתּוֹךְ עֵץ הַחַיִּים. כִּיּוֹן שֶׁרוּחַ הַקֹּדֶשׁ נִתְּנָה כַח, מִיַּד מְרַכְבוֹתָיו נוֹתְנִים כָּחֵם. כָּחֵם הוּא עֲצָמוֹת וְאִיבָרִים. כָּלֶם מִצָּדָם, וְתִקּוּנָם זֶה עַל זֶה. הַסְטָרָא אַחֲרָא נוֹתְנָת בְּשָׂר, וּמִצָּדָה בֹּא הַבֶּשֶׂר, וְלֹא דְכֵר אַחֵר. מְרַכְבוֹתֶיהָ נוֹתְנִים כָּל אוֹתָם גִּידִים וְעוֹרָקִים לְהַמְשִׁיךְ דָּם לְבֶשֶׂר. אַחֲרֵי שֶׁאֵלָה נוֹתְנִים חֵילָם, הַשָּׁמַיִם נוֹתְנִים חֵילָם, וּמִי הֵם? עוֹר שְׁנִמְשָׁךְ עַל הַכֹּל כְּמוֹהֶם.

לְבִתֵּר מִתַּחֲבָרֵן שְׁמִיָּא וְאַרְעָא כְּחָדָא, וְיִהְיֵי ד' יְסוּדֵי אֱלִין: אֶשָּׁא, וּמִיָּא וְאִוִּירָא, וְעַפְרָא. לְאַגְנָא עַל אֱלִין, וְלַחֲפִיָּא עַל כֹּלָא. לְבִתֵּר, כָּל חַד נָטִיל חוּלְקִיָּה דִּיהֵב, וְאַתְבָּטֵל. רוּחָא דְקוּדְשָׁא, וּרְתִיכִין דִּילִיָּה, חוּלְקִיָּהוּ קִיָּמָא. רוּחָא דְקוּדְשָׁא, רוּחָא דִּילִיָּה קִיָּמָא וְנִשְׁמָתָא סֻלָּקָא. רְתִיכִין דְרוּחָא דְקוּדְשָׁא, גְּרָמִין דְלֵהוֹן קִיָּמִין. וְעַל דָּא חֲשִׁיבוּ דְגוּפָא, גְּרָמִין הוּו. וּבְגִין כֹּה כְּתִיב, (ישעיה נח) וְעֲצֻמוֹתֶיהָ יַחֲלִיץ. וּבִשְׂרָא לֹא כְּתִיב בֵּיה הָכִי.

תרגום לעברית

אחר כך מתחברים שמים וארץ כאחד, ונותנים ארבעה יסודות אלו: אש ומים ואויר ועפר, להגן על אלה ולכסות על הכל. אחר כך כל אחד נוטל חלקו שנתן, והתבטל. רוח הקדש ומרכבותיה, חלקם קים. רוח הקדש, רוחו קים והנשמה עולה. מרכבות רוח הקדש עצמותיהם קימים, ועל זה חשיבות הגוף אלו העצמות, ומשום זה כתוב (ישעיה נח) וְעֲצֻמוֹתֶיהָ יַחֲלִיץ, ובשר לא כתוב בו כך.

טקסט הזוהר

וְכָל זְמַנָּא דְבִשְׂרָא דְסִטְרָא אַחֲרָא קִיָּמָא בְּקִיּוּמָא, הֵהוּא שְׁטֵן קִיָּמָא לְאַסְטָנָא. אַתְּאֲכִיד בִּשְׂרָא, לִית לִיה רְשׁוּ לְאַסְטָנָא, דְּהָא לִית לִיה עַל מַה דִּיִּסְתַּמִּיה. וְעַל דָּא כְּתִיב, (איוב לג) יָכַל בְּשָׂרוֹ מִרְוָאִי וְשָׁפוּ עֲצֻמוֹתָיו לֹא רָאוּ. מִהֵהוּא חִיזוּ דְשְׁטֵן דְּקִיָּמָא לְאַסְטָנָא, דְּלֹא יָכִיל, כִּיּוֹן דִּיכָל בְּשָׂרוֹ. וְשָׁפוּ עֲצֻמוֹתָיו לֹא רָאוּ, לֹא אַתְחִזוֹן לְקִרְבָּא לְגַבִּיָּה, דְּלִית לִיה בְּהוֹן חוּלְקָא, כִּיּוֹן דְּשָׁף כָּל חַד וְחַד מְדוּכָתִיָּה, לֹא תִבַּע עֲלֵיהּ, וְלֹא קָאִים לְאַסְטָנָא בְּגִינֵיהּ.

תרגום לעברית

וכל זמן שהבשר של צד האחר עומד בקיומו, אותו שטן עומד להשטין. אבל הבשר, אין לו רשות להשטין, שהרי אין לו על מה שיסמך. ועל זה כתוב, (איוב לג) יָכַל בְּשָׂרוֹ מִרְוָאִי וְשָׁפוּ עֲצֻמוֹתָיו לֹא רָאוּ. מאותו מראה שטן שעומד להשטין שלא יכול, כיון שיכול

בָּשָׂרוֹ. וְשָׁפוּ עֲצָמָתוֹ לֹא רָאוּ, לֹא רָאוּיִם לְקָרֵב אֵלָיו, שָׁאִין לוֹ חֵלֶק בָּהֶם, כִּיּוֹן שָׁזָּ כָּל אֶחָד וְאֶחָד מִמָּקוֹמוֹ, לֹא תוֹכֵעַ עֲלֵיהֶם וְלֹא עוֹמֵד לְהַשְׁטִין בְּגִלְלוֹ.

טקסט הזהר

לְבַתֵּר דְּבִשְׂרָא מִתַּעֲכָלָא, הָא לֹא יִתְבַּע דִּינָא, וְלֹא קָאִים לְאַסְטָנָא, דִּהָא לִית לִיה עַל מַה דִּי־סִתְמִיָּה, וְלֹא אֲדַכֵּר לְבַר נָשׁ בְּשׁוּם מְלָה דְּעָלְמָא. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, הַשְׁתָּא יִדְעָנָא מְלִין עַל תְּקוּנֵייהוּ, וְדַאי יָאוּת הוּא לִיה לְאַסְטָנָא.

תרגום לעברית

לְאַחַר שְׁמִתְעַכַּל הַבָּשָׂר הָרִי לֹא יִתְבַּע דִּין וְלֹא עוֹמֵד לְהַשְׁטִין, שְׁהָרִי אֵין לוֹ עַל מַה שִּׁי־סִמָּה, וְלֹא מְזַכִּיר לְאָדָם בְּשׁוּם דָּבָר שֶׁל הָעוֹלָם. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, כָּעַת יִדְעָתִי דְּבָרִים עַל תְּקוּנָם, וְדַאי נָאֵה הוּא לוֹ לְקַטְרָג.

טקסט הזהר

אָמַר לִיה רַבִּי (שְׁמַעוֹן), חֲגוּר זִינָה, וְתַקִּין גְּרָמָה, אִי תִבְעִי לְמַנְדַּע מְלִין דְּשִׂאֲרִית. אוּ אִי תִשְׁאַל בְּהֵנִי מְלִין, אֵימָא לִי. אָמַר לִיה וְדַאי, הָא יִדְעָנָא דְּבִיתָאִי שְׂכִיבָת, דְּלֹא יִדְעָנָא מִנָּה כְּלוּם. וְחִבְרִיָּא יִדְעִין. נָשִׁין מַאי טַעְמָא דְּעִתִּיָּהוּ קָלָה.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ רַבִּי (שְׁמַעוֹן), חֲגֹר כְּלִי זִינָה וְהִתְקַן עֲצָמָה. אִם תִּרְצֶה לְדַעַת דְּבָרִים שְׁהִתְחַלְתָּ, אוּ אִם תִּשְׁאַל בְּדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אָמַר לִי. אָמַר לוֹ, וְדַאי, הָרִי יִדְעָתִי שְׂאִשְׁתִּי מִתָּה, שְׁלֹא יִדְעָתִי מִמֶּנָּה כְּלוּם. וְהַחֲבָרִים יוֹדְעִים. נָשִׁים מָה הִטְעַם דְּעִתָּן קָלָה?

טקסט הזהר

אָמַר לִיה דְּעָתָא אֲתִיָּא בְּשִׁית דְּרָגִין, וְכָל חַד נָטִיל חוּלְקִיָּה, מַה דְּאִשְׁתָּאֲר, קַל אִיהוּ. אֲבָל יְקִירָא דָּא, אִי לָאוּ דְּאִשְׁתִּי כְּסִילוּת אִשְׁתָּתַף בָּהּ. בְּמָלָה דָּא לֹא תִשְׁאַל, דִּהָא יִדְעָנָא דְּלָאוּ עַל דְּבִיתָהּ שְׂאִלָּתָהּ, אֵלָּא עַל מַה דְּכָתִיב, (ישעיה יט) הִנֵּה יְיָ רוֹכֵב עַל עֵב קַל.

וְהָיָה עַבְדְּךָ אֶקְרִי דַעַת, מִהֵיא כֹלָה יִרְאֶת יְיָ, וְאִיהִי קִיִּימָא בְּאַמְצָעִיתָא כְּגִוּוֹנָא דַּדַּעַת
עֲלָאָה, אֲבָל (וְעַל דָּא) אֶקְרִי קָל. וְהָא יִדְעָנָא שְׁאַלְתָּא דִּילָךְ מָאִי הִיא.

תרגום לעברית

אמר לו, הדעת בָּאָה בְּשֵׁשׁ דְּרָגוֹת, וְכָל אַחַת לִוְקַחַת חֵלְקָהּ, מִה שְׁנִשְׁאָר, הוּא קָל. אֲבָל
נִכְבְּדָה זֶה, אִם לֹא שְׁאֵשֶׁת כְּסִילוֹת מִשְׁתַּתְּפֶת בָּהּ, בְּדִבְרֵי זֶה אֵל תִּשְׁאַל, שְׁהִרִי יִדְעָמִי
שְׁלֹא עַל אֲשֶׁתְךָ שְׁאַלְתָּ, אֲלָא עַל מִה שְׁכָתוּב, (יִשְׁעִיָּה יט) הִנֵּה ה' רֹכֵב עַל עַבְדְּךָ קָל.
וְאוֹתוֹ עַבְדְּךָ קָל נִקְרָא דַּעַת, מֵאוֹתָהּ כֹּלָה יִרְאֶת ה', וְהִיא עוֹמֶדֶת בְּאַמְצָע כְּמוֹ שְׁדַּעַת
עֲלִיוֹנָה, אֲבָל (וְעַל זֶה) נִקְרָאת קָל. וְהִרִי יִדְעָמִי שְׁאַלְתָּ מִהִי.

טקסט הזהור

אֲבָל שְׁאִירִי וְחִגּוֹר זִינָה, וְקִטִּיר קִטְרָה, דִּהָא עִידָנָא הוּא לְגִלְאָה, כְּמָה דְּשְׁאִרִית עוֹכְדָא.
דְּעַל אֲנָפִי רֹחַב בֵּיתָא, אוֹלָם דְּעִזְרָה לְגוֹ. בְּהָאִי עִזְרָה, אִית תְּרִיסַר פְּתַחֲחִין, לְפֻּם חוֹשְׁבִין
שְׁבִטָא דִּישְׂרָאֵל. בְּפִתְחָא חֲדָא, כְּתִיב רְאוּבוֹן. וּבְפִתְחָא אַחְרָא, כְּתִיב שְׁמַעוֹן. וְכֵן כָּל
שְׁבִטָא דִּישְׂרָאֵל, רְשִׁימִין עַל אֵינוֹן פְּתַחֲחִין. בְּזִמְנָא דִּיסְלָקוֹן לְאַתְחִזָּאָה קִמִּי מְאִרִיָּה
דְּעִלְמָא. מֵאֵן דְּעִיִּיל בְּפִתְחָא דְרִשִּׁים בֵּיה רְאוּבוֹן, אִי מִשְׁבִּטָא דְרְאוּבוֹן אִיהוּ, מְקַבְּלִין לִיה
פְּתַחֲחִין, וְאִי לֹא פִלְטִין לִיה לְבַר. וְכֵן בְּכֻלָּהוּ, דִּלָּא יִקְבְּלוֹן פְּתַחֲחִין, אֲלָא לְמֵאֵן דְּאִיהוּ
מִהֵיא שְׁבִטָא דְרִשִּׁים בְּהוֹן. וּבְדָא יִתְחַקְקוֹן וְיִשְׁתַּמוּדְעוֹן כָּל חַד וְחַד.

תרגום לעברית

אֲבָל הַתֵּר וְחִגּוֹר כְּלִי זִינָה וְקִשֵּׁר קִשְׁרָה, שְׁהִרִי זִמֵּן הוּא לְגִלּוֹת כְּמוֹ שְׁהִתְחַלְתָּ אֶת
הַמַּעֲשֶׂה. שְׁעַל פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת אוֹלָם הָעִזְרָה לְפָנִים. בְּעִזְרָה זֶה יֵשׁ שְׁנַיִם עֶשֶׂר פְּתַחֲחִים לְפִי
חֲשִׁבוֹן שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל. בְּפִתְחָא אֶחָד כְּתוּב רְאוּבוֹן, בְּפִתְחָא אַחֵר כְּתוּב שְׁמַעוֹן, וְכֵן כָּל שְׁבִטֵי
יִשְׂרָאֵל רְשׁוּמִים עַל אוֹתָם פְּתַחֲחִים בְּזִמֵּן שְׁיַעֲלוּ לְהִרְאוֹת לְפָנֵי רַבּוֹן הָעוֹלָם. מִי שְׁיִכְנֵס

בִּפְתַח שָׁרְשׁוֹם בּוֹ רְאוּבֵן - אִם מִשְׁכָּט רְאוּבֵן הוּא, הַפְתָּחִים מְקַבְּלִים אוֹתוֹ. וְאִם לֹא, פּוֹלְטִים אוֹתוֹ הַחוּצָה. וְכֵן בְּכֻלָּם, שְׁלֹא יִקְבְּלוּ הַפְתָּחִים אֶלָּא לְמִי שֶׁהוּא מֵאוֹתוֹ שְׁכָט שָׁרְשׁוֹם בָּהֶם, וּבָזֶה יִתְחַקְּקוּ וַיִּוָּדְעוּ כָּל אֶחָד וְאַחֶד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ע ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

תִּלְתִּית מָאָה וְשִׁתִּין וְחֲמִשׁ עֲמוּדִין דְּנִהוּרָא מְלֶהטָא, אֵית בְּכָל סְטָרָא, מְאִינוּן אַרְבַּע סְטָרִין. כָּל אֵלִין עֲמוּדִין, אֶקְרוּן עֲמוּדִים חַיִּים. בְּגִין דְּלֹא קִיַּמָּא נְהוּרָא דְלִהוּן

תרגום לעברית

שֶׁלֹשׁ מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים וְחֲמִשָּׁה עֲמוּדֵי אוֹר לוֹהֵט יֵשׁ בְּכָל צֵד מֵאוֹתָם אַרְבָּעָה צְדָדִים. כָּל הָעֲמוּדִים הִלְלוּ נִקְרְאִים עֲמוּדִים חַיִּים, מִשּׁוֹם שֶׁלֹא עוֹמֵד אוֹרָם שׁוֹכֵךְ בְּמָקוֹם אֶחָד. וְכֻלָּם, אֱלוֹ עוֹלָם וְאֱלוֹ יוֹרְדִים, נוֹתְנִים מָקוֹם זֶה לָזֶה. אֱלוֹ שְׁעוֹלָם מִפִּי זֶה בָּזֶה וּמִנִּגְנִים נִגּוֹן, וְאַלֶּה שְׁיֹרְדִים גַּם כֵּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.